ТЕОРИЯ ЖУРНАЛИСТИКИ И ВОПРОСЫ МЕТОДОВ МЕДИАИССЛЕДОВАНИЙ

УДК 070:28(470.4)
DOI: 10.47475/2070-0695-2021-10304

Х. Ал-Хилфи
Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, Саранск

ОБЩЕТАТАРСКИЕ И ИСЛАМСКИЕ СМИ КАК СРЕДСТВО СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В НАЦИОНАЛЬНЫХ РЕГИОНАХ ПОВОЛЖЬЯ

Статья посвящена обзору общетатарских и исламских средств массовой информации в национальных регионах Поволжья, таких как Удмуртия, Чувашия, Мордовия, Марий Эл. Рассмотрено жанровое многообразие публикаций газет, их тематическая направленность. Кроме того, обозначена важность татарских СМИ в сохранении культуры народа. Особое внимание уделено проблемам, с которыми сталкиваются печатные издания на татарском языке в нынешнее время: сокращение тиражей, неумение некоторых из них добиться вовлеченности аудитории, вытеснение традиционных форм СМИ интернет-коммуникациями.

Ключевые слова: исламские СМИ, общетатарские газеты, Поволжье, татары, культура, печатные издания.

Введение

Развитие общества в начале XXI века происходит на фоне всеобщих процессов информатизации и цифровизации, широкомасштабного технического прогресса, возрастания роли коммуникации в жизни социума в целом. Развитие Интернета и новых медиа, кризис печатных СМИ повлияли на общую картину медиарынка в России, затронув национальную и конфессиональную прессу. Общетатарские и исламские медиа в национальных республиках в указанный период не занимают значимую часть медиарынка, но все же имеют свою постоянную аудиторию, источники финансирования, собственную траекторию развития. Несмотря на многоконфессиональность Поволжья в целом, по численности на первом месте в каждом из рассмотренных регионов находятся русские, на втором – коренной состав национального региона (мордва, удмурты, марийцы), а на третьем месте стабильно находятся татары. Исключением является Чувашия, где чувашей больше, чем русских, но и там третьими по численности являются татары. При этом ислам (или мусульманство – в целом данные термины используются как синонимичные) является одной из основных религий Приволжского федерального округа, следовательно, имеется возможность через СМИ воздействовать на общественное мнение и формировать повестку дня.

Сохранение и развитие языка и культуры являются основополагающими целями каждого народа, проживающего на территории Российской Федерации. Особенно остро эта проблема стоит у народных меньшинств, проживающих на территориях других национальных республик. Например, татары в Мордовии, Удмуртии, Чувашии или Марий Эл.

Во многом, существованию и поддержанию татарского языка и исламской культуры способствуют национальные и конфессиональные редакции СМИ. Какова же ситуация с действующими общетатарскими и исламскими газетами, функционирующими в немусульманских регионах Поволжья? Нужна ли такая пресса татарам и мусульманам, живущим за пределами исторической Родины?

Большое внимание вопросам изучения истории татарской журналистики уделяет Л. Р. Сабирова [10; 11]. Она рассмотрела наиболее важные исторические события, повлиявшие на зарождение и развитие татароязычной периодической печати, динамику численности СМИ на татарском

языке в разные исторические периоды. Также уделяют внимание исламским СМИ Татарстана В. З. Гарифуллин [3], Л. Г. Егоров [6].

А. В. Мартыненко в своих исследованиях пишет о вопросах межконфессионального диалога в Республике Мордовия [7; 8]. Ю. А. Мишанин, А. Ф. Столяров собрали воедино все материалы о мордовской прессе, включая татарскую, в книге «Пресса Мордовии: вековая летопись родного края», посвященная 100-летию периодической печати Мордовии [9]. В. И. Антонова рассматривает конфессиональную журналистику Поволжского региона как средство формирования нравственных ориентиров молодежи [2].

Отдельных работ по изучению татарской и исламской прессы в указанных выше национальных республиках нет. Поэтому цель исследования – рассмотреть значимость общетатарских и исламских СМИ в сохранении татарского языка и национальной культуры. Объект – общетатарская и исламская периодика в «немусульманских» регионах Поволжья.

Методология и методы исследования

В ходе проведения работы были проанализированы крупнейшие издания для татар и мусульман в таких регионах Поволжья как Чувашия, Удмуртия, Мордовия, Марий Эл. Был проведен анализ материалов за период 2000–2021 гг., подробно рассмотрены паблики и аккаунты в социальных сетях, распространяющие схожий контент. В ходе исследования применялись общенаучные методы, такие как системный и структурно-функциональный, а также теоретические методы: сравнение, анализ, индукция.

Временные границы исследования обусловлены тем, что как раз с конца 1990-х гг. татарские и исламские СМИ активно начали выходить на медиарынки национальных регионов Поволжья. В начале 2000-х гг. у печатных изданий появились электронные версии в Интернете, происходят общезначимые изменения и преобразования в медиасистеме, связанные с информатизацией общества. Сегодня все газеты имеют свои страницы/группы в социальных сетях, что меняет и принципы подачи информации и медиапотребления.

Явной тенденцией в рассматриваемых регионах является параллельное чтение многими татарскими общинами как общетатарских изданий, так и исламских газет, многие из которых доставляются в семьи вместе с подписным татарским изданием, поэтому отчасти несут одинаковую функцию – воспитания и просвещения. А страницы на татарском языке в мусульманских газетах и на сайтах при их наличии обращены к непосредственному национальному большинству аудитории – татарам. Что касается татар, исповедующих другие религии, то ни отдельных изданий, ни рубрик или отдельных публикаций в каких-то иных медиа для них нами не обнаружено, поэтому как целевая аудитория они принадлежат все к тем же общетатарским изданиям. Следовательно, рассмотрение общетатарских и мусульманских СМИ в контексте сохранения ими языка и культуры татарского народа является оправданным.

Полученные результаты и их обсуждение

Татары живут во всех регионах Российской Федерации, и, безусловно, как и другим народам, им хотелось бы читать периодику на родном языке, а национальным лидерам этот язык сохранить. Поэтому – у общетатарской и мусульманской прессы есть будущее. Однако из года в год такие издания все чаще начинают сталкиваться с рядом весомых проблем, от которых напрямую зависит дальнейшее существование татарских и исламских СМИ в национальных республиках с компактным проживанием мусульман.

Во-первых, современное общество все чаще сталкивается с проблемой нежелания молодежи читать национальную периодику. А зачастую и вовсе незнанием языка.

Отсюда вытекает вторая проблема – нехватка татароязычных специализированных кадров – грамотных, знающих, понимающих, неравнодушных и «болеющих» за татарскую историю, культуру, религию, быт. Зачастую корреспондент, верстальщик, и, например, корректор, – это один и тот же человек. Кроме того, старые люди уходят, а у молодых нет ни должного образования, ни большого желания работать в национальных кадрах.

В-третьих, как причина нежелания работать в национальных кадрах – финансовая сторона «медали», низкие заработные платы журналистов.

В-четвертых, сокращение тиражей газет. Одной из причин можно назвать меньшую степень оперативности татароязычных газет по сравнению с русскими. Хотя стоит отметить, если прессу раздавать бесплатно, как происходит с мусульманскими газетами, то она пользуется спросом.

В-пятых, тематика и жанры размещаемых текстов. Молодое поколение людей предпочитает «громкие» новости, скандалы и интриги из мира шоу-бизнеса. А национальная и конфессиональная периодика рассчитана на культурную тематику – жизнь народа, религию. И если люди в селах все еще отдают предпочтение печатным изданиям, то жители городов – Интернету.

В-шестых, печатные издания начинает вытеснять Глобальная сеть. На смену газетам приходят интернет-сайты, социальные сети и мессенджеры. Сегодня все печатные СМИ имеют страницы в сетях, где дублируется информация с газет. Некоторые идут и дальше – развивают автономные от печатного издания паблики и каналы, подстраивая содержание и форму подачи контента под особенности конкретного канала информации. Такая «адаптация к современным рыночным условиям помогает печатным изданиям сохранять свои позиции в регионе и находить свою аудиторию» [5. С. 32]. Благодаря социальным сетям новости «доходят» до адресата мгновенно. Однако старое поколение, в свою очередь, сталкиваются с рядом технических проблем: нет компьютеров и современных гаджетов, неумение ими пользоваться, плохая скорость передачи данных и т. д.

И именно поэтому основной задачей национальной прессы является сохранение печатных версий изданий. И особенно это важно в национальных регионах, где основная часть населения – русские и другая нация, как, например, в Поволжье – удмурты в Удмуртии, чуваши в Чувашии, марийцы в Марий-Эл, а мордва в Мордовии.

В таких республиках, кроме всего вышесказанного, одной из самых значимых проблем, которая стала основной темой «круглых столов», проводимых на организационных площадках отдельных вузов, стал православно-исламский диалог [7. С. 270–271; 8. С. 3–5]. И это неудивительно, ведь межрелигиозный диалог является неотъемлемой частью цивилизационных отношений во всем мире. А в России он имеет свои специфические национально-культурные коннотации, которые в стократ усиливают актуальность проблематики диалога между двумя основными религиями, которые исторически укоренились на территории Поволжья и всей РФ, что, в свою очередь, имеет глубокие внутренние предпосылки для плодотворного взаимодействия.

В связи с этим справедливо будет отметить, что в последнее время татарскому языку стали уделять больше внимания. Конечно, не так, как в Республике Татарстан, где для этой цели была создана Комиссия по делам сохранения и развития татарского языка. Однако национальные меньшинства «немусульманских» республик Поволжья всячески стараются внести большой вклад в развитие своей культуры, проводят различные мероприятия, а также литературные вечера.

Как правило, общетатарская периодика посвящена важным событиям в жизни татарского народа. В разные исторические периоды (в годы жестокой цензуры и коммунизма) татарские СМИ всегда оставались преданными основным своим идеям – сохранению культурных традиций, языка, духовных ценностей.

Основными тематиками татарских СМИ являются [10. С. 60]:

– информация о повседневной жизни, быте татарского народа;
– обсуждение наиболее острых и злободневных вопросов всех сторон общественно-политической и социально-экономической жизни мусульман;
– культурно-просветительская тематика, направленная на духовное объединение нации.

Несмотря на тематическую разноплановость газет, в татарской прессе существует некая ограниченность: очень мало внимания уделяется вопросам финансов и экономики, бизнесу, а также правовой сфере. В мусульманских СМИ такие темы также отсутствуют, спектр затрагиваемых проблем в силу специфики здесь еще более узкий.

Исходя из этого, необходимо развивать национальную прессу, что возможно путем подготовки кадров, повышения квалификации и профессионализма журналистов. Финансовая поддержка государством общественно-значимых проектов может развить национальные средства массовой информации.

Рассмотрим более подробно общетатарскую и исламскую периодику национальных регионов Поволжья с компактным проживанием татар и мусульман.

Особняком в мире татарской периодики *Удмуртии* стоит еженедельная семейная газета татар и башкир, проживающих на территории республики, «Янарыш» («Горение»). Газета издается с 1991 года. Выходит 1 раз в неделю на татарском языке. Учредителем газеты является

журналистский коллектив редакции газеты «Яңарыш», а учредитель редакции – Министерство культуры, печати и информации Удмуртской Республики.

Газета «Янарыш» – единственное в республике СМИ, которое объединяет все татароязычное население региона. На сегодняшний день газета переживает не самые лучшие времена. Общий тираж периодического издания – 4 800 экземпляров. И главной целью каждой подписной кампании является удержание, а лучше – увеличение общего числа читателей, выписывающих газету. Положение издания усугубилось из-за пандемии, когда стало невозможным проведение массовых мероприятий, что, в свою очередь, ограничило журналистов в своей деятельности. Кроме того, возникли сбои по своевременной поставке прессы, что также порождает волнения в массах. Тем не менее, главный редактор издания Рамзия Габбасова высоко оценивает значение газеты: «Янарыш – ведущий паровоз, который объединяет татар республики. И мы гордимся тем, что у нас есть своя газета» («Редакторы татарских СМИ регионов России: „Сегодня идет борьба за каждого читателя”», «События», 27.11.2020). Сотрудники газеты дорожат каждым читателем. Издание вносит неоспоримый вклад в решение вопросов сохранения и развития татарского языка и культуры, находясь в тесном сотрудничестве с национальными организациями, что проявляется в освещении их деятельности.

Сегодня, в век информационного общества, на смену печатным версиям газет приходят интернет-сайты, а также аккаунты в социальных сетях. Сложно противостоять веяниям моды и требованиям современного общества, но представители старшего поколения предпочитают читать бумажную прессу, настоящую, ту, что можно потрогать руками и от которой можно ощутить запах типографской краски. Молодые же люди выбирают интернет-издания. Именно поэтому газета «Янарыш» имеет свой сайт – yanarysh.ru, а также активно ведет группы в социальной сети «ВКонтакте» – vk.com/yanaryshudm (2 708 подписчиков– здесь и далее данные на 30.01.21).

Темы, которые можно увидеть на страницах газеты «Янарыш», самые разнообразные: религия, образование, общество, творчество, рубрика для детей и подростков «Алтын йомгак» и т. д. Темы экономики, политики, спорта также освещены в новостях издания. Таким образом, абсолютно каждый читатель может найти для себя что-то интересное.

Проанализировав сайт газеты «Янарыш», первое, на что на что хочется обратить внимание – все тексты и информация напечатаны на татарском языке. А вот новости – на русском. Это видно на рисунках 1 и 2.

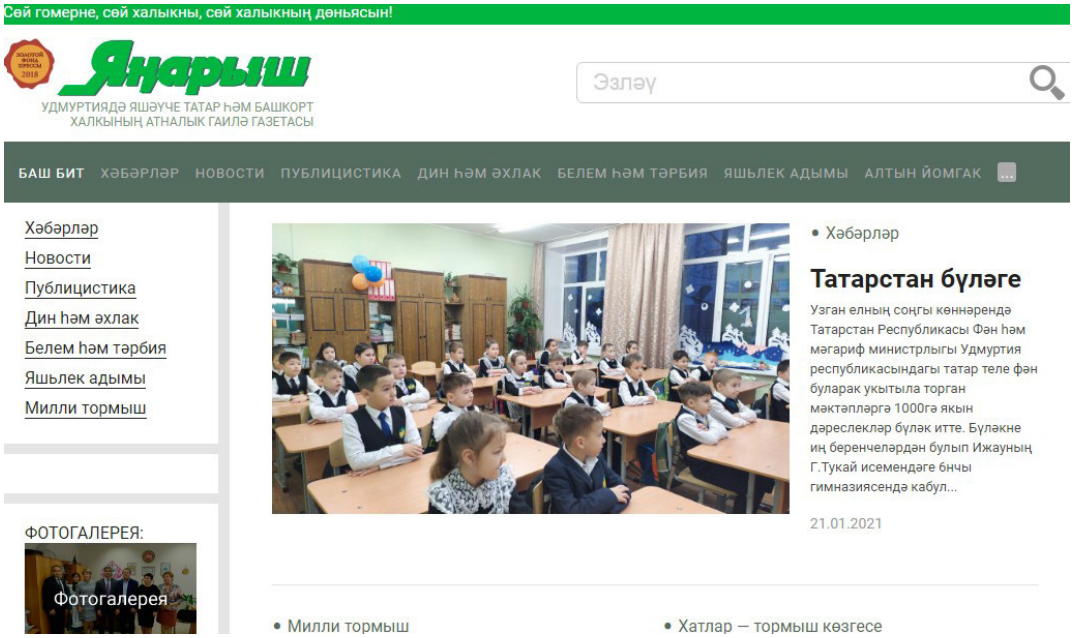


Рис. 1. Главная страница сайта татарской газеты «Янарыш» в Удмуртии

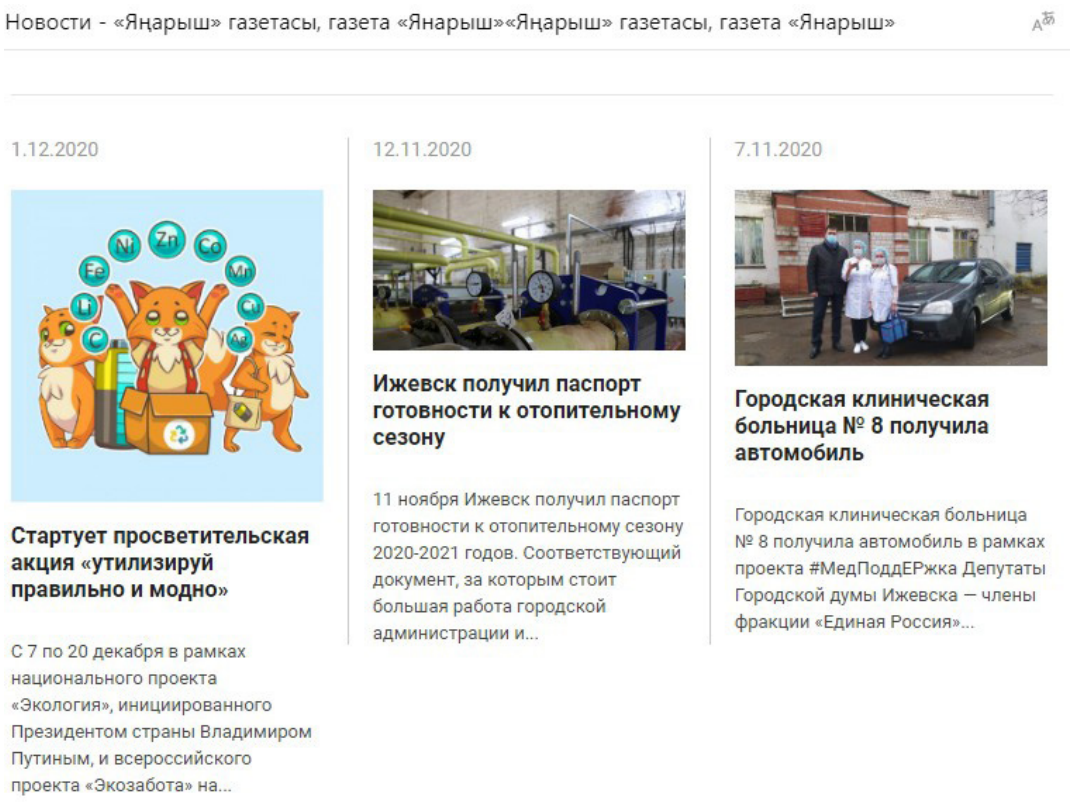


Рис. 2. Новостной блок на сайте татарской газеты «Янарыш» в Удмуртии

Однако, стоит отметить, что функции встроенных в браузер переводчиков дают мгновенный перевод сайта на русский язык, если кому-то это необходимо.

Газета «Янарыш» в своих публикациях часто использует жанр интервью. Здесь автор знакомит читателя с биографией и деятельностью выдающейся и интересной личности с помощью прямых вопросов, задаваемых герою текста. Это такие статьи, как «Сергей Иванов: “Эшурыным – икенчейортым”» («Сергей Иванов: “Мое рабочее место – мой второй дом”», 21.01.2021), «Безнең “маладис” абый» («Наш “маладис” брат», 14.01.2021).

Другой жанр, часто используемый в публикациях издания – портретный очерк, когда предметом материала выступает личность. При этом характер героя дается в каких-то необычных ситуациях, описываются его качества. К таковым относятся статьи «Дамир Закиров: “Без бит авылмалайлары”» («Дамир Закиров: “Мы ведь сельские парни”», 24.12.2020) или «Табибһөнәргенәтүгел, ул – күңелөмтылышы» («Врач не только профессия, это – стремление души», 17.12.2020).

Часто в газете «Янарыш» прибегают к жанру опроса и высказывания мнений, когда жители местности выражают свое отношение к тому или иному вопросу. Например, статья «Авылдамы, шәһәрдәме?» («В городе или в деревне?», 05.11.2020) или же «Яңаелга – яңаөметләрбелән!» («В Новый год – с новыми надеждами», 30.12.2020).

Исходя из вышесказанного, можно обратить внимание на то, что большое внимание газета уделяет самому человеку – личности, мусульманину, который часто является героем статей и мнение которого всегда учитывается.

Другая национальная республика, на территории которой проживают татары, – *Мордовия*. В данном регионе функцию сохранения и развития татарского языка взяла местная периодика, среди которых можно выделить «Татарскую газету», «Юлдаш» («Спутник»), «Ислам в Мордовии», а также духовно-просветительское издание «Ускюдар».

Неоценимый вклад в историю татарской периодики республики Мордовия внесла культурно-просветительская газета «Татарская газета». Первый номер «Татар газетасы» вышел в августе 1997 г. тиражом в 950 экземпляров [9. С. 118]. Издание было учреждено Мордовским республиканским обществом татарской культуры «Якташлар». Все материалы выходили на

татарском и русском языках, исключительно за счет пожертвований. Газета – бесплатная. Тираж – от 2 500 до 5 000 [9. С. 118]. Редактор газеты – Ирек Дамирович Биккинин.

Тематика материалов, выпускаемых на страницах «Татарской газеты» была самая обширная – религия, история и быт татар, развитие национальной литературы, фольклор народа, известные татарские деятели (в основном, из Мордовии).

Кроме того, именно «Татарская газета» одной из первых национальных газет республики вышла в Интернет. Сайт tatar.yuldash.com/ действует с 1999 года на татарском, русском и английском языках. Примечательны «Web-эксклюзивы», например, «Фрау Рюдиссер на Родине, в Мордовии» от Ирека Биккинина о мордовской татарке, которая преподает французский язык в Австрии или «Татарский пессимизм» от Дамира Исхакова на тему размышления о существовании татарской нации. Однако газета просуществовала недолго, сегодня и сайт газеты не обновляется. Этому свидетельствуют крайние публикации, которые были размещены еще в начале 2000-х гг. (рис. 3).



Рис. 3. Сайт «Татарской газеты» tatar.yuldash.com/

С 2002 г. «Татарская газета» была перерегистрирована на автономную некоммерческую организацию. Благодаря изданию с 2001 г. были учреждены стипендии для студентов-отличников из малоимущих татарских семей. Кроме того, оно издало 4 книги на татарском языке: сборник татарского фольклора Мордовии «Рэхмет, эни!», сборник стихотворений Хади Такташа «Возвращение на родину», сборник материалов, посвященный 100-летию Хади Такташа «…Чтоб мир увидеть с высоты», а также этнографическое издание «Духовное наследие татар-мишарей».

Другим не менее известным изданием по праву можно считать общественно-политическую газету «Юлдаш» («Спутник»). Она начала выпускаться с 19 апреля 2005 г. Выходит и сейчас 1 раз в неделю на татарском и русском языках. Учредителем издания является Правительство республики, главным редактором – Камиль Абидуллович Тангалычев.

По своей тематической особенности ее можно отнести к классическим издательствам традиционных региональных СМИ, которые чтят традиции своего народа. При возникновении противоречивых вопросов газета занимает позицию официальной власти региона.

На страницах газеты свое отражение находят богатая история, культура и общественно-духовная жизнь татар, религиозно-духовная тематика. Однако главными героями публикаций являются татары XX–XXI вв. Газета знакомит читателей с учеными, деятелями культуры, спортсменами и, конечно, с жителями республики – людьми с разными судьбами и профессиями, например, статья «Рустам Аберхаев: “Нужно стремиться стать профессионалом”» о прокуроре отдела управления по надзору за следствием Мордовии или «Гаяз Енгуразов остался в селе» о молодом человеке, который предпочел остаться жить в селе.

Кроме постоянных рубрик, таких как «Социальная жизнь» или «Знаменитые татары», в газете регулярно печатаются культурные и общественно-политические новости не только республики Мордовия, но и Татарстана – центра национально-культурной жизни всего татарского народа.

Стоит отметить, что у газеты есть свой сайт yuldash-sputnik.ru, который имеет большую популярность среди татар республики. В ноябре 2020 года его посетили более 70 тыс. человек. Кроме того, у газеты «Юлдаш» есть группы в социальных сетях «ВКонтакте» (1 089 подписчиков) и «Одноклассники» (1 501 подписчик), куда дублируются все происходящие в республике события.

Неоспоримое влияние на формирование общественного мнения исламского народа также имеет газета «Ислам в Мордовии». Учредителем газеты является централизованная религиозная организация «Духовное Управление мусульман Республики Мордовия» – крупнейшая в Мордовии, находится в Саранске. Инициатором создания газеты был Марат Салимов.

Первый номер «Ислам в Мордовии» был выпущен тиражом 999 экземпляров на базе «Татарской газеты». К 2003 г. выходило 3 500 экземпляров [9. С. 219–220]. В данном издании, в своем большинстве, освещаются религиозные и политические события. Основное внимание уделяется публикациям о деятельности Духовного управления мусульман и жизни исламской общины республики. Впервые для республики Мордовия «Ислам в Мордовии» составило расписание обязательных молитв с их дальнейшей ежемесячной публикацией.

Кроме основной, печатной версии, которая существует с 2001 года, издание имеет информационно-аналитический портал – www.islam-rm.com, где размещаются материалы на русском, татарском, арабском и английском языках. Также действуют страницы в социальных сетях «ВКонтакте» (1 784 подписчика), «Facebook» (4 951 подписчик), «Instagram» (1 351 подписчик). Стоит отметить, что в первых двух социальных сетях газеты зарегистрированы не как паблики, а как пользователи. А «Instagram» не несет большой новостной нагрузки, а наполняется картинками и фотографиями. Кроме всего вышесказанного, само Духовное Управление мусульман Республики Мордовия также имеет официальный сайт, а также действует его сообщество в «Twitter» – DUM RM (Духовное управление мусульман Республики Мордовия).

Другая мусульманская газета, и, пожалуй, самая «молодая» – духовно-просветительское издание «Ускюдар». Она была учреждена в 2018 году Региональным духовным управлением мусульман. «Ускюдар» выходит 1 раз в месяц бесплатно. Газета ведет свои группы в социальных сетях «ВКонтакте» и «Одноклассники». Отличительной особенностью пабликов является то, что в них выкладывается не новости и информация о деятельности мусульманских общин и жизни татарского народа, а полные pdf-версии газеты. Независимо от того, что их формат не адаптирован под экраны современных гаджетов, вовлеченность аудитории весьма высокая. Так, «ВКонтакте» у газеты «Ускюдар» всего 70 подписчиков, а «просмотры pdf-газеты за определенные месяцы, например, за август 2019 года, достигают 1 000, что составляет 1428,6 % вовлеченности» [1. С. 175]. Это доказывает, что переход в интернет-пространство позволяет «расширить аудиторию, предоставляя возможность каждому человеку в любой точке Земли прочитать репортаж, не выходя из дома» [4. С. 43–44].

Следующая рассмотренная национальная республика Поволжья – *Чувашия*. И здесь основные функции освещения культуры и жизни татар выполняют печатные издания «Вакыт» («Время»), «Гулистан» и «Авангард».

«Вакыт», единственная республиканская татарская газета Чувашии, начала издаваться с 1996 г. в редакции Батыревской районной газеты «Авангард». Она издается для татарского населения, проживающего на территории Чувашской Республики. Выходит 1 раз в неделю по субботам, тираж издания – 625 экземпляров. Ее первым редактором был Ринас Гайфин.

Позже редакцию газеты перенесли в Чебоксары, где «Вакыт» стали выпускать на базе республиканской чувашской газеты «Хыпар». Далее, из-за отсутствия кадров, редакция была перенесена в с. Комсомольское Комсомольского района Чувашии. В 2004 г. общественно-политическая газета «Вакыт» переходит «под крыло» газеты на чувашском языке ГГУ «Редакция Комсомольской районной газеты „Касален”» («Кошелеевский край») Министерства культуры республики Чувашия. А уже с 2011 г. газета «Вакыт» начала сотрудничать с «Татмедиа».

С 2012 г. каждый месяц газета издание стало выходить с приложением «Атнавакый галары» («События недели») с последующем его переименованием в 2014 г. на «Без – берге» («Мы – вместе»), которое готовится в Казани для тех регионов, где компактно проживают татары.

Тематика газеты посвящена жизни республики. В ней публикуются материалы о татарах разных стран и регионов. Однако основное внимание уделяется новостям о татарах Чувашии. В каждом номере издания можно прочитать интересные статьи об истории мусульман Чувашии, а также об Исламе.

Кроме того, «Вакыт» знакомит читателей с жизнью, культурными традициями, религиозными праздниками и канонами, бытом татар Чувашии. Однако современное поколение требует сенсационных новостей, их интересует новая подача материалов. По мнению редактора газеты

«Вакыт» Гулии Гинатуллиной, «Читателю нужна интрига». И с этим тяжело не согласиться, ведь современного человека давно не интересуют темы религиозного характера, человеческих судеб.

Чтобы соответствовать тенденциям времени и быть интересными читателям всех возрастов, газета «Вакыт» вышла в социальные сети и ведет свои аккаунты. Так, на 07 февраля 2021 г. издание имеет 2 285 подписчиков в социальной сети «Одноклассники», а в «Инстаграм» – 431.

Другая чувашская газета, которая освещает жизнь мусульман республики – «Гулистан». Издание выпускается на татарском и русском языке. Его учредителем является Духовное управление мусульман Чувашской Республики. Тираж – 999 экземпляров. «Гулистан» посвящен исламскому возрождению, мусульманской нравственности и новостям из жизни мусульман Чувашии. В газете делается акцент на новостях Муфтията и общин, а также темах толерантности. С 2008 года газета «Гулистан» выходила как рубрика в газете «Вакыт». В настоящий момент выходит как отдельная газета и распространяется в мусульманских общинах республики.

Кроме того, необходимо отметить газету «Авангард», – издание Батыревского района. Оно издается на чувашском языке, но дублируется на татарский. Учредителями являются Министерство информационной политики и массовых коммуникаций Чувашской республики, АУ «Редакция Батыревской районной газеты «Авангард». Таким образом, «Авангард» уникален тем, что это единственная газета в Чувашии, которая выпускается на двух национальных языках. Она распространяется в Батыревском районе Чувашии.

Первый номер газеты вышел еще в XX в., в 1931 году. На сегодняшний день история татарской версии газеты подробно не изучена, но известен тот факт, что ее предшественником была газета «Колхоз байрагы», позже названная «Коммунизм байрагы». Она являлась органом Шихирданского татарского национального района. После упразднения национального района газету объединили с Батыревской районной газетой и дали название «Комунизм байрагы», которая до 1953 г. дублировалась на чувашский язык. А после 1953 года печатается татарская версия газеты в виде дубляжа.

Сегодня тематика татарской версии «Авангарда» посвящена жизни татар. На ее страницах печатаются статьи татароязычных авторов Чувашии. Тираж татароязычного «Авангарда» около 1 200 экземпляров.

Что касается республики *Марий Эл*, то здесь для татар и вовсе не выпускаются специализированные издания на татарском языке. Однако, стоит отметить, в Параньгинском районе республики выходит приложение «Безнеңтормыш» («Наша жизнь»), главным редактором которого является Фаниль Мусин. С одной стороны, Марий Эл расположен рядом с Татарстаном, соответственно, в республике проживает огромное количество татар. Именно поэтому республиканская татарская газета была бы оправдана. С другой стороны, в республике Марий Эл, как и в других рассмотренных национальных регионах Поволжья, стоит острая проблема нехватки кадров, что ставит под сомнение открытие полноценного Марийского издания на татарском языке.

Региональное духовное управление мусульман Республики Марий Эл выпускает свою газету «Маглюмат в Марий Эл» на русском языке, которая расходится небольшим тиражом в печатном виде и не имеет ни сайта, ни страниц в социальных сетях. Газета печатается тиражом 999 экземпляров на 4 страницах. Кроме текстов о социально-значимых проблемах публикуются законодательные акты и официальная информация органов власти.

Выводы и перспективы исследования.

Итак, общетатарские и исламские СМИ, в том числе на татарском языке, вносят большой вклад в развитие национальной культуры и сохранение идентичности татар, а также являются важным фактором его самоутверждения. При этом ситуация различается в тех регионах Поволжья, где мусульманское население преобладает (Татарстан, Башкортостан), и в тех, где наблюдается компактное проживание татар и мусульман (Мордовия, Удмуртия, Чувашия, Марий Эл).

Общетатарские и мусульманские газеты в национальных республиках Поволжья являются одним из основных средств сохранения и развития татарского языка. При этом пресса, в целом, переживает не лучшие времена. И связано это, во-первых, с несовершенным знанием родного языка среди молодежи (с этим сталкиваются большинство национальных издательств), а, во-вторых, с самой территорией проживания татар («немусульманская» республика).

Среди основных задач работающих там журналистов можно выделить не только количественные показатели газет, но и разработку и реализацию абсолютно новых форм привлечения внимания читателей, таких как социологические исследования по выявлению необходимых видов и типов изданий, развитие иных тематических направлений национальных СМИ, а также новых форм подачи материалов.

Газеты отстают от уровня крупных изданий, однако многие из них всячески стремятся соответствовать требованиям современной жизни. При сокращении тиражей осваивают новые площадки, популярные среди молодежи. Социальные сети позволяют существенно расширить аудиторию изданий, в ряде случаев наблюдаются рекордные показатели вовлеченности. Общетатарские и мусульманские газеты и другие медиа – единственное средство, которое объединяет всех татар «немусульманских» республик. Газеты находятся в тесном сотрудничестве с национальными организациями и муфтиятами, активно освещают их деятельность и жизнь татар и мусульман в целом. Вместе с тем, не все издания пользуются возможностями цифровой среды, оставаясь в узком поле печатных СМИ. Даже при финансовой поддержке аудитория таких газет намного меньше, следовательно, свои функции по сохранению языка и культуры они выполняют не в полной мере.

Список литературы

1. Ал-Хилфи, Х. Мусульманские медиа в регионах Поволжья / Х. Ал-Хилфи. – Текст : непосредственный // Журналистика в 2020 году: творчество, профессия, индустрия : сборник материалов международной научно-практической конференции. – Москва : Факультет журналистики Московского государственного университета. – 2021. – С. 175–176.

2. Антонова, В. И. Конфессиональная журналистика как средство формирования нравственных ориентиров молодежной аудитории Поволжского региона / В. И. Антонова. – Текст : непосредственный // Интеграция образования. – 2006. –№ 2 (43). – С. 91–95.

3. Гарифуллин, В. З. Место и роль мусульманских СМИ в информационном поле Татарстана / В. З. Гарифуллин. – Текст : непосредственный // Журналист. Социальные коммуникации. – 2013. – № 1 (9). – С. 120–125.

4. Дементьева, К. В. Возможности и перспективы развития муниципальной и национальной прессы Республики Мордовия в условиях популяризации электронных средств массовой информации / К. В. Дементьева. – Текст : непосредственный // Финно-угорский мир. – 2017. – № 2 (31). – С. 41–51.

5. Дементьева, К. В. Роль региональной прессы в трансформирующемся социуме / К. В. Дементьева. – Текст : непосредственный // Известия высших учебных заведений. Проблемы полиграфии и издательского дела. – 2015. – № 4. – С. 28–33.

6. Егорова, Л. Г. Репрезентация религиозных конфессий и межконфессиональных отношений в региональных печатных СМИ / Л. Г. Егорова. – Текст : непосредственный // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2010. – Т. 152. – № 5. – С. 38–49.

7. Мартыненко, А. В. Из опыта по профилактике ксенофобии и экстремизма в Мордовском государственном педагогическом институте / А. В. Мартыненко, Т. Д. Надькин. – Текст : непосредственный // Образование и наука в XXI веке : сборник статей. – София (Болгария), 2013. – С. 130.

8. Мартыненко, А. В. Межконфессиональный диалог в Республике Мордовия: потенциал, проблемы, перспективы / А. В. Мартыненко. – Текст : непосредственный // Традиции и инновации в сфере этноконфессиональных взаимодействий : сборник статей / под ред. Р. А. Набиева. – Казань. – 2012. – С. 34.

9. Пресса Мордовии: вековая летопись родного края / сост.: Ю. А. Мишанин, А. Ф. Столяров. – Саранск : Красный Октябрь, 2006. – 280 с. – Текст : непосредственный.

10. Сабирова, Л. Р. Татарская журналистика: исторический опыт и перспективы развития / Л. Р. Сабирова, В. З. Гарифуллин. – Текст : непосредственный // Ученые записки Казанского университета. Гуманитарные науки. – 2015. – Т. 157, кн. 4. – С. 54–61.

11. Сабирова, Л. Р. Функционально-типологические особенности развития татарскоязычной прессы в Республике Татарстан в современных условиях / Л. Р. Сабирова, Р. Л. Зайни,

А. Ф. Галияхметова, Р. М. Галиева. – Текст : непосредственный // Азиатские социальные науки. – 2014. – Т. 11. – № 1. – С. 321–328.

TATAR AND ISLAMIC MEDIA AS A MEANS OF PRESERVING LANGUAGE AND CULTURE IN THE NATIONAL REGIONS OF THE VOLGA

Al-Hilfi H., Mordovia State University named after N. P. Ogarev, Saransk, Hassnalewee@yahoo.com

The article is devoted to an overview of the general Tatar and Islamic mass media in the national regions of the Volga region, such as Udmurtia, Chuvashia, Mordovia, Mari El. The genre variety of newspaper publications and their thematic focus are considered. In addition, the importance of the Tatar and Islamic media in preserving the culture of the people is indicated. Particular attention is paid to the problems faced by print media in the Tatar language at the present time: reduced circulation, the inability of some of them to achieve audience engagement, and the displacement of traditional forms of media by Internet communications.

Based on the analysis, it was concluded that the studied newspapers lag behind the level of large publications, but many of them do their best to meet the requirements of modern life. With a decrease in circulation, they master new sites that are popular among young people. Social networks can significantly expand the audience of publications; in some cases, record engagement rates are observed. All-Tatar and Muslim newspapers and other media are the only means that unites all Tatars of the "non-Muslim" republics. Newspapers are in close cooperation with national organizations and muftiats, actively covering their activities and the life of Muslims in general. At the same time, not all publications take advantage of the digital environment, remaining in the narrow field of print media. Even with financial support, the audience of such newspapers is much smaller, therefore, they do not fully fulfill their functions of preserving the language and culture.

Key words: Islamic media, Tatar newspapers, the Volga region, Tatars, culture, print media.

References

1. Al-Hilfi, H. (2021). Musul'manskie media v regionah Povolzh'ya [Muslim media in the regions of the Volga region]. *ZHurnalistika v 2020 godu: tvorchestvo, professiya, industriya: sbornik* [Journal in 2020: creativity, profession, industry: collection]. Moscow: Faculty of Journalism, Moscow State University. pp. 175–176. (in Russ.).
2. Antonova, V. I. (2006). Konfessional'naya zhurnalistika kak sredstvo formirovaniya nravstvennyh orientirov molodezhnoj auditoria Povolzhskogo regiona [Confessional journalism as a means of forming moral guidelines for the youth audience of the Volga region]. *Integraciya obrazovaniya* [Integration of education]. 2 (43), pp. 91–95. (in Russ.).
3. Garifullin, V. Z. (2013). Mestoirol' musul'manskih SMI v informacionnom pole Tatarstana [Place and role of Muslim media in the information field of Tatarstan]. *ZHurnalist. Social'nye kommunikacii* [Journalist. Social communications], 1 (9), pp. 120–125. (in Russ.).
4. Dement'eva, K. V. (2017). Vozmozhnosti i perspektivy razvitiya municipal'noj i nacional'noj pressy Respubliki Mordoviya v usloviyah populyarizacii elektronnyh sredstv massovoj informacii [Opportunities and prospects for the development of the municipal and national press of the Republic of Mordovia in the context of the popularization of electronic media]. *Finno-ugorskij mir* [Finno-Ugric world], 2 (31), pp. 41–51. (in Russ.).
5. Dement'eva, K. V. (2015). Rol' regional'noj pressy v transformiruyushchemsya sociume [The role of the regional press in the transforming society].*Izvestiya vysshih uchebnyh zavedenij. Problemy poligrafii i izdatel'skogo dela* [News of higher educational institutions. Problems of printing and publishing], 4, pp. 28–33. (in Russ.).
6. Egorova, L. G. (2010). Reprezentaciya religioznyh konfessij i mezhkonfessional'nyh otnoshenij v regional'nyh pechatnyh SMI [Representation of religious confessions and interfaith relations in regional

print media]. *Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Scientific notes of Kazan University. Series: Humanities], t. 152, № 5, pp. 38–49. (in Russ.).

7. Martynenko, A. V. (2013). Iz opyta po profilaktike ksenofobii i ekstremizma v Mordovskom gosudarstvennom pedagogicheskom institute [From experience in the prevention of xenophobia and extremism in the Mordovian State Pedagogical Institute]. *Obrazovanie i nauka v XXI veke : sbornik statej* [Education and science in the XXI century: collection of articles]. Sofiya (Bolgariya), pp. 130. (in Russ.).

8. Martynenko, A. V. (2012). Mezhkonfessional'nyj dialog v Respublike Mordoviya: potencial, problemy, perspektivy [Interfaith dialogue in the Republic of Mordovia: potential, problems, prospects]. *Tradicii i innovacii v sfere etnokonfessional'nyh vzaimodejstvij :sbornik statej* [Traditions and innovations in the field of ethno-confessional interactions: collection of articles]. Kazan'. pp. 34. (in Russ.).

9. (2006) *Pressa Mordovii: vekovaya letopis' rodnogo kraya* [Press of Mordovia: the century-old chronicle of the native land]. Saransk: Krasnyj Oktyabr', 280 p. (in Russ.).

10. Sabirova, L. R. (2015). Tatarskaya zhurnalistika: istoricheskij opyt i perspektivy razvitiya [Tatar journalism: historical experience and development prospects]. *Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Scientific notes of Kazan University. Humanitarian sciences]. T. 157, book 4. pp. 54–61. (in Russ.).

11. Sabirova, L. R. (2014). Funkcional'no-tipologicheskie osobennosti razvitiya tatarskoyazychnoj pressy v Respublike Tatarstan v sovremennyh usloviyah [Functional and typological features of the development of the Tatar-language press in the Republic of Tatarstan in modern conditions]. *Aziatskie social'nye nauki* [Asian social sciences]. T. 11, № 1, pp. 321–328. (in Russ.).

Ал-Хилфи Хасан Олеиви Абдулнаби – аспирант кафедры журналистики Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарева, Саранск.

Hassnalewee@yahoo.com

БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СТАТЬИ

Ал-Хилфи Х. Общетатарские и исламские СМИ как средство сохранения языка и культуры в национальных регионах Поволжья // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2021. № 3 (41). С. 37–47. DOI: 10.47475/2070-0695-2021-10304.

Al-Hilfi H. Tatar and Islamic media as a means of preserving language and culture in the national regions of the Volga // Znak: problemnoe pole mediaobrazovanija. 2021. No 3 (41), pp. 37–47. DOI: 10.47475/2070-0695-2021-10304.